



Count on it.

Form No. 3391-609 Rev A

Manual del operador

Cortabordes para campos deportivos

Unidad de tracción Sand Pro® 3040 y 5040

Nº de modelo 08766—Nº de serie 315000001 y superiores



⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

Este producto cumple toda las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

Introducción

El Cortabordes para campos deportivos se monta en una máquina Sand Pro, y está diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. Está diseñado principalmente para crear un borde limpio entre zonas de hierba y zonas de tierra sin pavimentar.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en www.Toro.com para buscar información sobre productos y accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Si necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. [Figura 1](#) identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

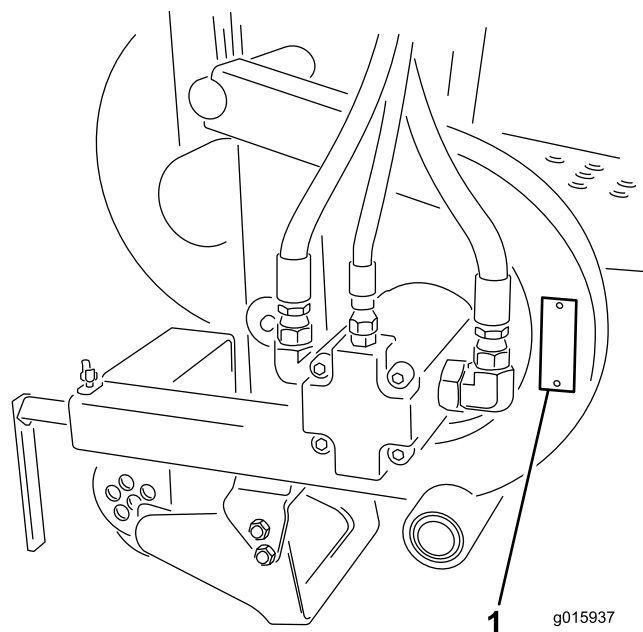


Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad ([Figura 2](#)), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad	3
Preparación	3
Operación	3
Mantenimiento	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones	5
Montaje	6
1 Montaje del tubo transversal	7
2 Instalación del cabezal de corte	7
3 Instalación de la guía de las mangueras.....	8
4 Enrutado de las mangueras hidráulicas	8
5 Comprobación del aceite hidráulico	9
El producto	10
Controles	10
Operación	10
Uso del cortabordes.....	10
Ajuste de la profundidad de la cuchilla del cortabordes.....	10
Uso de la guía de alineación.....	11
Mantenimiento	12
Lubricación del cortabordes.....	12
Cambio de la cuchilla del cortabordes	12
Almacenamiento	13

Seguridad

El control de riesgos y la prevención de accidentes dependen de la concienciación, la atención y la correcta formación del personal implicado en la operación, el mantenimiento y el almacenamiento de la máquina. El uso o el mantenimiento inadecuado de la máquina puede causar lesiones o la muerte. Para reducir la posibilidad de lesiones o la muerte, observe las siguientes instrucciones de seguridad.

Preparación

- Lea y comprenda el contenido de este Manual del operador y del Manual del operador del Sand Pro antes de utilizar la máquina. Familiarícese con todos los controles y sepa cómo detener el vehículo rápidamente. Puede obtener un manual de repuesto gratuito enviando los números de serie y de modelo completos a The Toro® Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, Minnesota 55420-1196, EE.UU.
- Nunca permita a los niños utilizar la máquina. No permita que la máquina sea utilizada por adultos a menos que hayan recibido una formación adecuada. Solamente deben utilizar esta máquina operadores formados que hayan leído este manual.
- No utilice la máquina nunca bajo la influencia de drogas o alcohol.
- Mantenga alejadas a otras personas de la zona de trabajo.
- Mantenga colocados todos los protectores y dispositivos de seguridad. Si algún protector, dispositivo de seguridad o pegatina está defectuoso o dañado, repárelo o cámbielo antes de manejar la máquina. Asimismo, apriete todos los tornillos, pernos y tuercas para asegurarse de que la máquina está en perfectas condiciones de funcionamiento.
- No lleve pantalón corto, sandalias o zapatillas de deporte cuando maneje la máquina. No lleve prendas sueltas que pudieran quedar atrapadas en piezas en movimiento. Lleve siempre pantalón largo y calzado fuerte. Es aconsejable llevar puestos gafas de seguridad, calzado de seguridad y casco, y esto es requerido por algunas normas locales y por las condiciones de algunas pólizas de seguro.

Operación

- No haga funcionar el motor en un lugar cerrado sin ventilación adecuada. Los humos del tubo de escape son peligrosos y podrían ser mortales.
- El asiento es para una sola persona. Nunca transporte pasajeros.
- Siéntese en el asiento mientras arranca el motor y utiliza la máquina.
- El uso de la máquina exige atención. Para evitar pérdidas de control:
 - Utilice la máquina solamente con luz natural o con una buena iluminación artificial.

- Conduzca lentamente y esté atento a baches u otros peligros ocultos.
 - Reduzca la velocidad al hacer giros cerrados y al girar en pendientes.
 - Evite arrancar o detener la máquina de forma repentina.
 - Antes de conducir en marcha atrás, mire hacia atrás y asegúrese de que no hay nadie detrás de la máquina.
 - Vigile el tráfico cuando esté cerca de una carretera o cuando cruce una. Ceda el paso siempre.
 - Si el motor se cala o si la máquina pierde fuerza y no puede seguir subiendo por una pendiente, no gire la máquina. Siempre baje la pendiente lentamente, en línea recta, en marcha atrás.
 - **No corra riesgos de lesionarse!** Si una persona o un animal doméstico aparece de repente en o cerca de la zona de siega, **pare la máquina.** Una operación descuidada de la máquina, en combinación con el ángulo del terreno, los rebotes, o una colocación defectuosa de los protectores de seguridad, puede producir lesiones debido a los objetos arrojados. No reanude la operación hasta que se haya despejado la zona.
 - Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.
 - No toque el motor o el silenciador con el motor en marcha, o poco después de que el motor se haya parado. Estas zonas pueden estar lo suficientemente calientes como para producir quemaduras.
- hidráulico a alta presión. Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas. Las fugas de aceite hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones. Cualquier fluido inyectado accidentalmente por debajo de la piel debe ser eliminado quirúrgicamente, antes de que pasen unas horas, por un médico familiarizado con este tipo de lesión; si no, podría causar gangrena.
- Antes de desconectar o de realizar cualquier trabajo en el sistema hidráulico, debe aliviarse toda la presión del sistema parando el motor y bajando el accesorio al suelo.
 - Si el motor debe estar en marcha para realizar un ajuste, mantenga las manos, los pies, la ropa y otras partes del cuerpo alejados del ventilador y de cualquier otra pieza en movimiento.
 - No aumente excesivamente el régimen del motor cambiando los ajustes del regulador. Para mayor seguridad y precisión, haga que un Distribuidor Autorizado Toro compruebe la velocidad máxima del motor con un tacómetro.
 - El motor debe pararse antes de comprobar el aceite o añadir aceite al cárter.
 - La mejor manera de proteger su inversión y obtener un rendimiento óptimo de sus equipos Toro es contar siempre con piezas genuinas de Toro. Cuando se trata de la fiabilidad, las piezas de repuesto de Toro están diseñadas con las mismas especificaciones de ingeniería que nuestros equipos. Para su tranquilidad, exija piezas genuinas Toro.

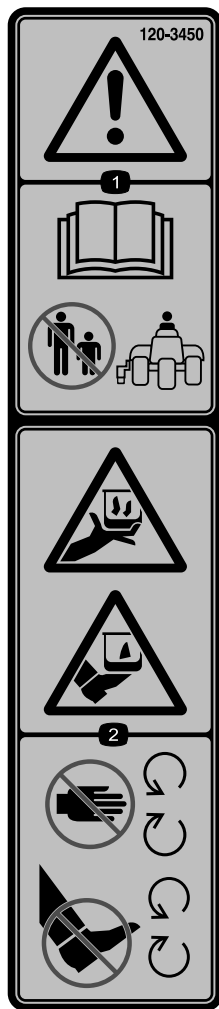
Mantenimiento

- Antes de realizar tareas de mantenimiento o ajustes, y antes de almacenar la máquina, retire la llave de contacto para evitar un arranque accidental del motor.
- Realice solamente las operaciones de mantenimiento descritas en este manual. Si es necesario realizar reparaciones importantes, o si usted necesita ayuda, póngase en contacto con un Distribuidor Autorizado Toro.
- Para reducir el peligro de incendio, mantenga el motor libre de acumulaciones excesivas de grasa, hojas, hierba y suciedad. Nunca lave un motor caliente, ni ningún componente eléctrico, con agua.
- Asegúrese de que la máquina está en condiciones seguras de funcionamiento manteniendo apretados todos los pernos, tuercas, y tornillos.
- Asegúrese de que todos los conectores de tubos hidráulicos están apretados, y que todas las mangueras y los tubos hidráulicos están en buenas condiciones antes de aplicar presión al sistema.
- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas en tubos hidráulicos que expulsan aceite

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



120-3450

1. Advertencia—lea el *Manual del operador*; mantenga a otras personas a una distancia segura de la máquina.
2. Peligro de corte de mano o pie, cortabordes—mantenga las manos y los pies alejados de las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	Tubo transversal	1	Monte el tubo transversal.
	Tornillo (3/8 x 3 pulgadas)	4	
	Arandela plana	4	
	Contratuerca (3/8 pulgada)	4	
2	Cabezal de corte	1	Instale el cabezal de corte.
	Pasador de enganche	1	
3	Guía de las mangueras	1	Instale la guía de las mangueras.
	Tuerca con arandela prensada	1	
4	No se necesitan piezas	–	Enrute las mangueras hidráulicas.
5	No se necesitan piezas	–	Compruebe el aceite hidráulico.

Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Catálogo de piezas	1	Utilizar para consultar números de pieza
Manual del operador	1	Leer antes de utilizar la máquina
Certificado de conformidad	1	Declaración de conformidad

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Nota: Para utilizar el Cortabordes para campos deportivos, la unidad de tracción debe estar equipada con el Kit de hidráulica remota trasera, Modelo 08781. Si el número de serie del Kit de hidráulica remota trasera es anterior al 310000001, debe actualizar la hidráulica remota trasera. Vaya al paso 1, en la sección Configuración.

1

Montaje del tubo transversal

Piezas necesarias en este paso:

1	Tubo transversal
4	Tornillo (3/8 x 3 pulgadas)
4	Arandela plana
4	Contratuerca (3/8 pulgada)

Procedimiento

Nota: Si el Sand Pro está equipado con el sistema de montaje intermedio de herramientas, retire las fijaciones que sujetan la brida y los protectores de pies (si están montados) en cada lado de la máquina. Retire y deseche las bridas, los protectores de pies y las fijaciones (Figura 3). Apoye el sistema de montaje intermedio de herramientas para que no pueda bajarse.

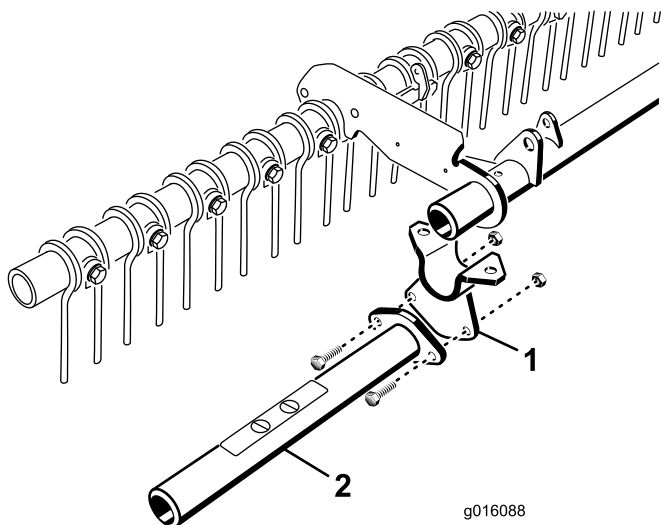


Figura 3

1. Brida
2. Protector de pie

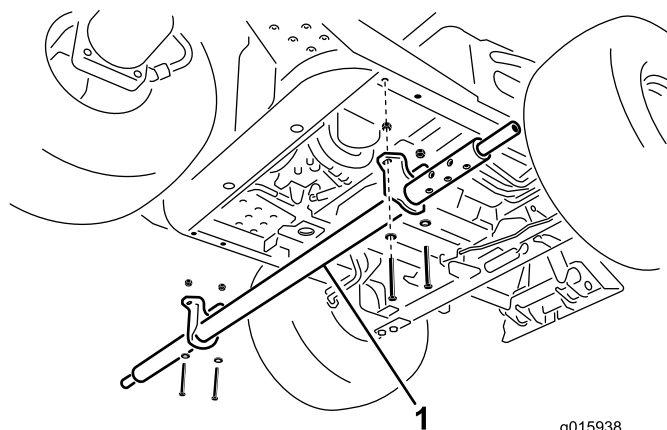


Figura 4

1. Tubo transversal
2. Sujete los soportes de montaje del tubo transversal a los tubos del bastidor con 4 tornillos (3/8 x 3 pulgadas), arandelas planas y contratuercas (3/8 pulgada) (Figura 4).

2

Instalación del cabezal de corte

Piezas necesarias en este paso:

1	Cabezal de corte
1	Pasador de enganche

Procedimiento

1. Deslice el tubo de giro del cabezal de corte sobre el tubo transversal (Figura 5).

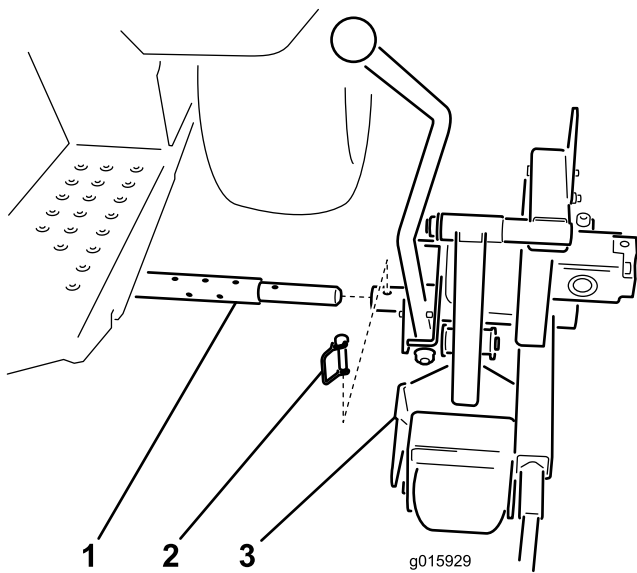


Figura 5

1. Tubo transversal
2. Pasador de enganche
3. Cabezal de corte

2. Sujete el cabezal de corte al tubo transversal con el pasador de enganche (Figura 5).

3

Instalación de la guía de las mangueras

Piezas necesarias en este paso:

1	Guía de las mangueras
1	Tuerca con arandela prensada

Procedimiento

1. Retire el perno, la arandela y la tuerca que sujetan la abrazadera superior del depósito hidráulico al bastidor (Figura 6). Retire y deseche la abrazadera, el perno, la arandela y la tuerca.

Nota: La abrazadera del depósito hidráulico puede haber sido retirada en el paso anterior.

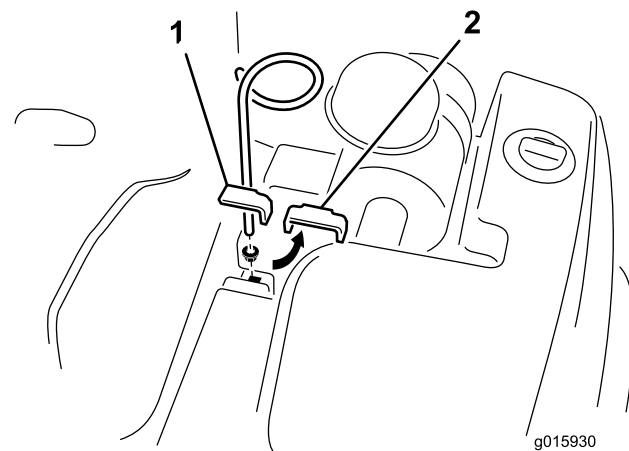


Figura 6

1. Guía de las mangueras
2. Abrazadera del depósito hidráulico

2. Instale la guía de las mangueras con la tuerca con arandela prensada suministrada. Posicione la guía de las mangueras según se muestra en Figura 6.

4

Enrutado de las mangueras hidráulicas

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Pase las mangueras hidráulicas por la guía de las mangueras y hasta la parte trasera de la máquina (Figura 7).

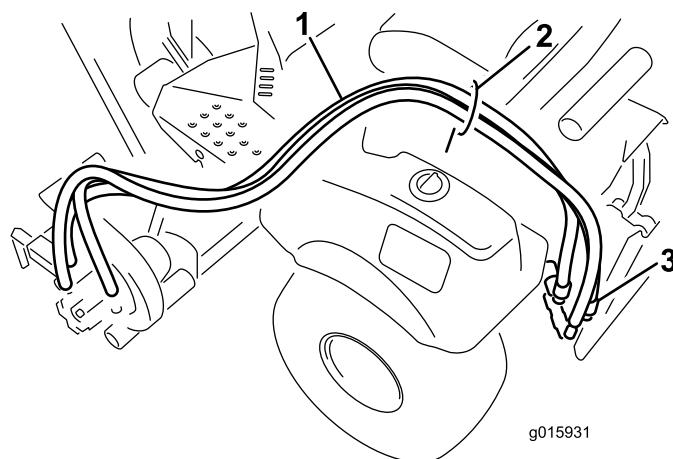


Figura 7

1. Mangueras hidráulicas
2. Guía de las mangueras
3. Conectores remotos traseros

2. Conecte las mangueras a los conectores remotos traseros (Figura 7).

Nota: Las mangueras pueden conectarse a cualquiera de los conectores.

5

Comprobación del aceite hidráulico

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Detenga la máquina, mueva el control del acelerador a la posición de Lento, gire la llave de contacto a Desconectado, y retire la llave del interruptor para evitar un arranque accidental.
3. Limpie la zona alrededor del tapón del depósito hidráulico para evitar que entre suciedad en el depósito (Figura 8).

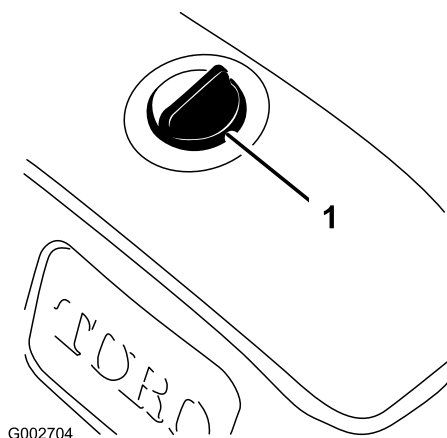


Figura 8

1. Tapón del depósito de aceite

4. Retire el tapón del depósito.
5. Retire la varilla del cuello de llenado y límpiela con un paño limpio.
6. Inserte la varilla en el cuello de llenado; luego retírela y compruebe el nivel del aceite.

Nota: El nivel de líquido debe llegar a la marca (zona rebajada) de la varilla (Figura 9).

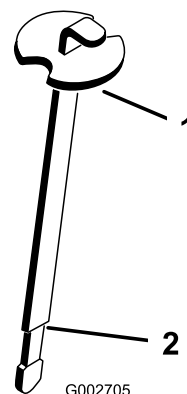


Figura 9

1. Varilla
2. Marca de Lleno

7. Si el nivel de aceite es bajo, llene lentamente el depósito con el aceite hidráulico apropiado hasta que el nivel llegue a la parte rebajada de la varilla.

Nota: No llene demasiado.

8. Coloque el tapón del depósito.

Nota: Para evitar la contaminación del sistema, limpie la parte superior de los recipientes de aceite hidráulico antes de perforarlos. Asegúrese de que el vertedor y el embudo están limpios.

El producto

Controles

Palanca

Utilice la palanca para elevar y bajar el cortabordes (Figura 10).

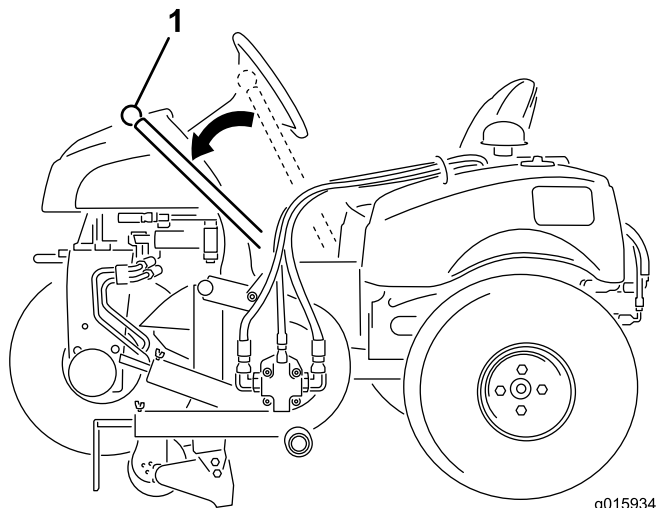


Figura 10

1. Palanca

Guía de alineación

Afije el tornillo de ajuste y mueva la guía de alineación a la posición deseada (Figura 11).

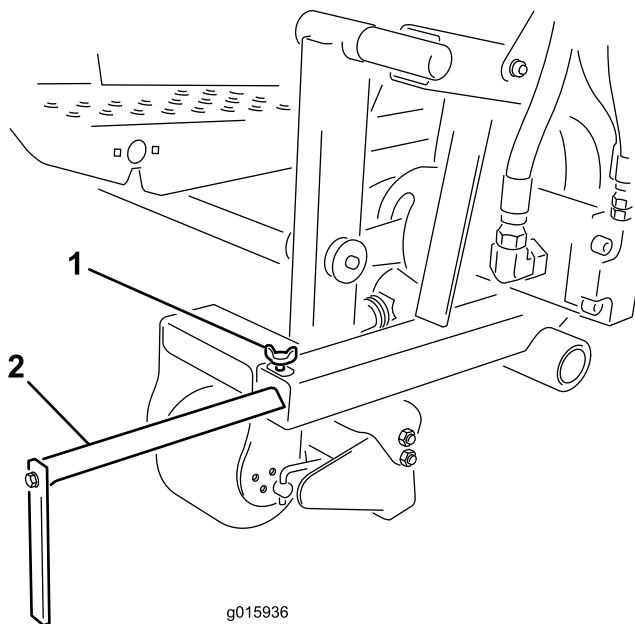


Figura 11

1. Tornillo de ajuste

2. Guía de alineación

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Uso del cortabordes

1. Arranque el motor.
2. Presione la palanca hacia fuera y baje la cuchilla del cortabordes al suelo (Figura 10).
3. Engrane la cuchilla tirando hacia arriba del mando de la hidráulica remota (Figura 12).

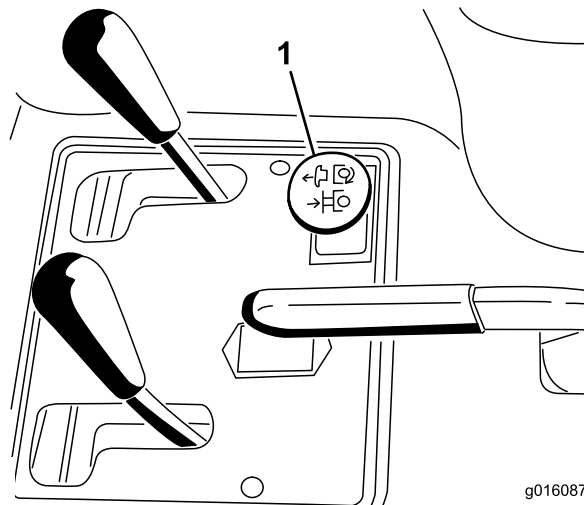


Figura 12

1. Mando de la hidráulica remota

4. Conduzca lentamente hacia adelante, sin sobrepasar las 1,5 - 3 km/h.
5. Para dejar de usar el cortabordes:
 - Presione la palanca hacia fuera y eleve la cuchilla del cortabordes a la posición de transporte (Figura 10).
 - Desengrane la cuchilla presionando hacia abajo el mando de la hidráulica remota (Figura 12).

Ajuste de la profundidad de la cuchilla del cortabordes

1. Mueva el control del acelerador a la posición de Lento y gire la llave de contacto a Desconectado, y retire la llave de contacto para evitar un arranque accidental.
2. Eleve el cortabordes a la posición de transporte.
3. Retire el rascador del eje del rodillo (Figura 13).

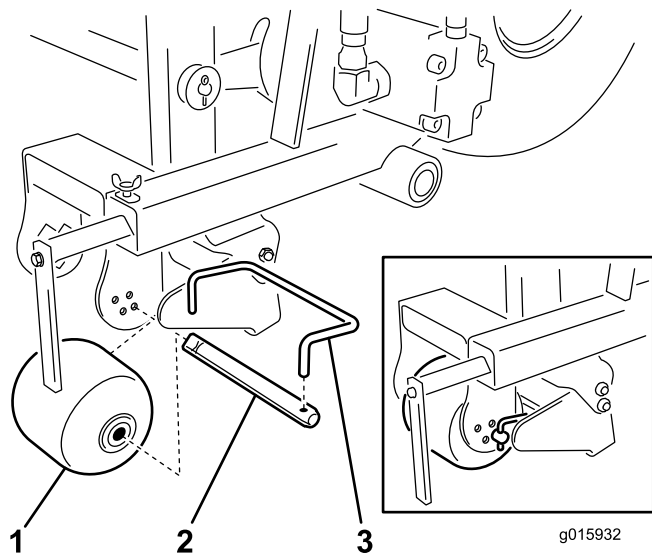


Figura 13

1. Rodillo
2. Eje del rodillo
3. Rascador

4. Retire el rascador del eje del rodillo (Figura 13).
 5. Mueva el rodillo a la profundidad deseada e instale el eje. Empiece con el ajuste bajo de 1/2 a 1-1/2 pulgadas.
- Nota:** Al mover el rodillo hacia abajo, se reduce la profundidad de corte.
6. Sujete el rodillo en la posición elegida con el rascador.

Uso de la guía de alineación

La guía de alineación se utiliza para mantener el cortabordes en línea recta, visualmente o usando una cuerda como guía.

1. Afloje el tornillo y ajuste la guía de alineación hacia adelante o hacia atrás a la posición deseada (Figura 11).
2. Alinee la guía con la cuerda o con el borde a seguir.
3. Apriete el tornillo.

Mantenimiento

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Lubricación del cortabordes

El cabezal de corte del cortabordes tiene un engrasador que debe ser lubricado con grasa de litio de propósito general N° 2 cada 100 horas de uso (Figura 14).

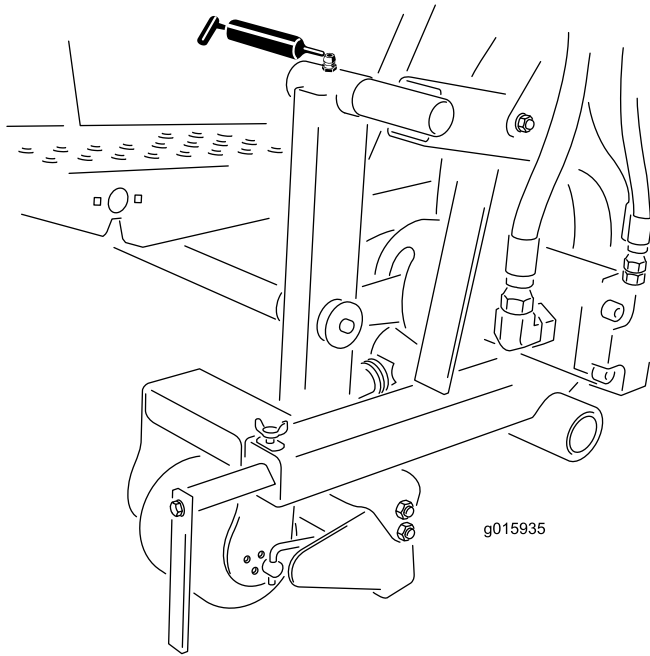


Figura 14

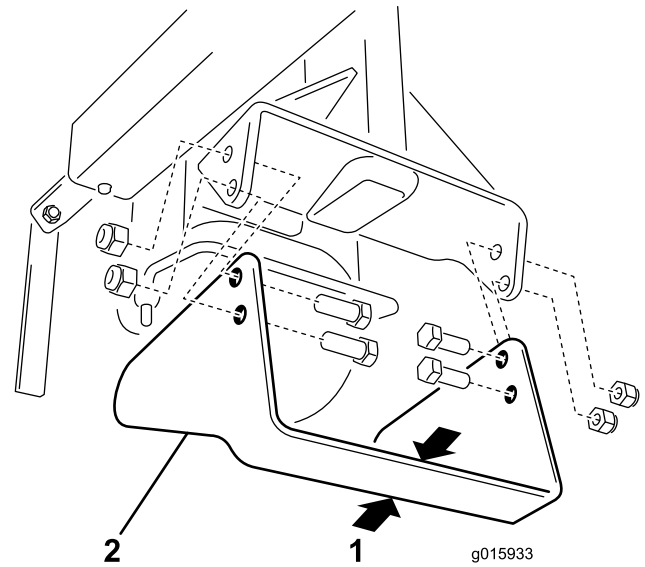


Figura 15

1. Anchura de la cuchilla 2. Cuchilla del cortabordes

4. Instale la cuchilla nueva con los tornillos y las tuercas que retiró anteriormente.

Cambio de la cuchilla del cortabordes

Compruebe frecuentemente la cuchilla del cortabordes y cambie la cuchilla si la anchura de la misma queda reducida a 1-1/4 pulgadas (Figura 15).

1. Detenga la máquina, mueva el control del acelerador a la posición de Lento y gire la llave de contacto a Desconectado, y retire la llave de contacto para evitar un arranque accidental.
2. Eleve el cortabordes a la posición de transporte.
3. Retire los 4 tornillos y tuercas que sujetan la cuchilla al brazo del cortabordes (Figura 15).

Almacenamiento

- Lave la máquina a fondo con una manguera de jardín, sin boquilla, para evitar una presión excesiva de agua que podría contaminar y dañar juntas y cojinetes.
- Compruebe que no hay holgura en ningún cierre, apretándolos si es necesario.
- Engrase el punto de engrase. Limpie cualquier exceso de lubricante.
- Compruebe la cuchilla del cortabordes y cámbiela si es necesario.

Declaración de Incorporación

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
08766	315000001 y superiores	Cortabordes para campos deportivos	VIBRATORY EDGER, QAS	Cortabordes vibratorio	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



David Klis
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
December 11, 2014

Contacto técnico UE:

Peter Tetteroo
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Lista de Distribuidores Internacionales

Distribuidor:	País:	Teléfono:	Distribuidor:	País:	Teléfono:
Agrolanc Kft	Hungría	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japón	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslovaquia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rusia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República de Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nueva Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japón	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquía	90 216 336 5993	Riversa	España	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suecia	46 35 10 0000	Solvvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratos Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungría	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marruecos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Países Bajos	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para mantener la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com.

Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



Garantía general de productos comerciales Toro

Garantía limitada de dos años

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

* Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 o 800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se produzcan como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diesel o biodiesel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilowatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía.

Nota: (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilowatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.